



3 нагоди Різдва Христового
та Нового Року

Хор „ДУМКА” в Нью Йорку

вітає

українську громаду і складає щире подяку організації та її членам, які своєю підтримкою допомогли здійснити нашу мрію, виступати на сценах України, милого жовтня.

Управа хору „Думка”

(В короткі будні поміщений поштовий список добродів, на певній шпальці.)



Христос Родиться!

УКРАЇНСЬКА
ШКІЛЬНА РАДА

вітає

3 Різдвом Христовим
та Новим 1991-им Роком
Ієрархії та духовенству Українських Церков, наших
школярів, молоді та громадські організації та
весь Український Народ на Рідних Землях
та на поселеннях!



Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
членам і всьому громадянству бажає

Управа Товариства Самопоміч
і Клубу Сеньйорів
в Нью Йорку



3 РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

і

НОВИМ РОКОМ

найщиріші побажання всім членам ОБУЛІД-у
і всьому Українському Громадянству
— бажає —

Управа ОБУЛІД-у

3 близькими

Святами Різдва Христового
і Нового Року

пересилаю щиро дорожню усім
моїм членам родини, друзям і знайомим
незалежно коли і де вони святкують
мої найсердечніші побажання всього добра,
а зокрема здоров'я і багато радості
та кличу їх щиро, традиційно

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Марія Савицька

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

СВЯТИШОМУ ПАТІЯРХОВІ УАПЦ МСТИСЛАВОВІ, ДОБРОДІВІ ТА ПОЧЕСНОМУ ЧЛЕНОВІ ПЛАСТУ, Ієрархам усіх українських Церков, Пластовим Капеланам, Начальнику Пластової, Головному Пластовій Раді і Булаві, Добродіям Пласту, Батькам Пластової Молоді, Станичним Старшинам, Членам Гуртка Пластпарту, всім Пластунам і Пластунам та прийнятим Пласту в Україні і в діаспорі, як і прихильному Пластові Українському Громадянству

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

— бажають —

Крайова Пластова Рада

і

Крайова Пластова Старшина
в ЗСА



ТОВАРИСТВО ОУА „САМОПОМІЧ” в НЬО ЙОРКУ
ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА, УСІМ ІІ
УЧИТЕЛЯМ та БАТЬКАМ і ПРИХИЛЬНИКАМ
ШКОЛИ

Радісних Свят Різдва Христового
і багато сил до праці
у Новому 1991-му Році!

— бажає —

Управа

Батьківського Клуба



3 Різдвом Христовим і Новим Роком!

УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ
МЕДИЧНИХ НАУК

складає найкращі побажання
і сердечно вітає

Ієрархії Українських Церков, Членів Академії і Прихильців Медичних Наук, Української Наукової Установи, та всіх Громадян України нашої найдорожчої Матері-України!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Проф. д-р Богдан Роздільський
Президент

3 РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

найкращі побажання усім Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Начальнику Пластової, Головному Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Членам Пластпарту, Дирекції Пластової Фундації, Батькам Пластової Молоді, всім Пластунам і Пластунам та всьому Українському Громадянству,

складає

Станична Пластова Старшина

Управа Гуртка Пластпарту

Осередок Праці УПСеніорів

і Старшого Пластуна

в Нью Йорку

3 ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
щиро вітаю
родину, усіх прийнятих та знайомих
ХРИСТОС РОДИВСЯ!

Іванна Джус

3 Різдвом Христовим та Новим Роком

бажаю
Головному Урядові УНС, Адміністрації Союзівки, редакції Свободи і Weekly, всім членам УНС
дальших успіхів в цінній праці для добра
нашого народу.

Міс Союзівки

МАРТА Т. КУРОПАСЬ



СВІТОВА КООРДИНАЦІЙНА РАДА ІСНО

Зі Святами Різдва Христового та Нового Року

бажає

всього найкращого Українському Народові на Батьківщині та в усіх країнах поселення, Ієрархам Українських Церков, Пасторам Української Євангелічної та Батистської Церков, Голові ПУН і Проводові Українських Націоналістів, Президії й Секретаріату СКВУ, Крайовим складовим Організаціям ІСНО та всьому Членству!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Олександр Скоцен,
секретарі

Павло Дорожинський
голова

3 нагоди свят

Різдва Христового і Нового Року

складаємо пожертви на Фонд Медичної Допомоги — а особливо впадування кімнати для дітей, жертв Чорнобиля, в шпиталі ім. Митрополита Андрея Шептицького у Львові:

д-р Орест і Анита Павлюки	\$300.00
д-р Євген і Анаїя Гілі	200.00
Марія Стасюк	100.00
Моніка Гаттенстайн	30.00

Разом

\$630.00

Повищу суму переслано на Фонд Медичної Допомоги при Централі Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Щиро вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.



Пластова Фундація в Нью Йорку

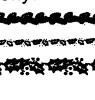
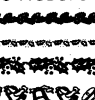
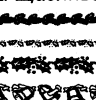
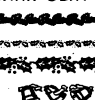
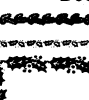
3 нагоди

РІЗДВА ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ

бажає

своїм Членам, Українській Громаді, а зокрема Пластовим Проводам, Управі Пластпарту, всім Фундаторам, Добродіям та Жертводавцям

Веселих Свят та Щасливого Нового Року!



Веселих Свят Різдва Христового

та

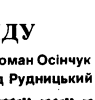
Щасливого Нового Року!

бажають

ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА

і

КОМІСІЮ ПАТІЯРШОГО ФОНДУ



Д-р Романа Назаровська
Інж. Юліан Головачак

Д-р Роман Осінчук
Проф. Леонід Рудницький



Добродіям, членам

і прихильникам

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

і ЩАСЛИВОГО

НОВОГО РОКУ

— бажає —

ЦЕНТР

УКРАЇНСЬКОЇ

КУЛЬТУРИ

в Гантері



Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

Вітаю усіх членів і прихильників Союзу Українок в Нью Йорку.

3 РІЗДВОМ
ХРИСТОВИМ

і

НОВИМ
РОКОМ!



Щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Прихильців. Сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, підтримку та відвідування нашої Оселі.

Всім Працівникам Союзівки, Членам і Урядникам Українського Народного Союзу, бажаємо усього добра, щастя, здоров'я та найкращих успіхів у Новому Році!

УПРАВА СОЮЗІВКИ

ХРИСТОС
РОДИВСЯ!



Христос Родився.



Високоповажаним Панам Професорам і
копишнім Учням
та всім Зальцбуржанам

Веселих Свят

Щасливого Нового Року

— бажає —

**КОМІТЕТ
ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ**

Спідуючий З'їзд відбувається
6, 7, 8 вересня 1991 р. на СОЮЗІВЦІ.

**Український Літературно-
Мистецький Клуб в Нью Йорку**
щиро вітає
**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ**

всіх Членів Клубу, Учасників та Гостей
п'ятидесятих вечорів і Прихильників.

УПРАВА

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

щире і сердечне Христос Радиться, а з

Новим Роком

обидьким Божим Владодителю,
нім Земляком-Золотієм і нім Приятелем
заславе

**о. Любомир Мудрий
з родинною**

**Дирекція
Українського Народного
Дому в Нью Йорку**
— бажає —

всім Удільцям, Установам і Організаціям, які мають в
УНДомі свої постійні домики, всім, що користуються із залу
УНДому та всім ВШ. Гостям нашого Ресторану та Клубу
"ПИСА МИКІТИ" і всім Українській Громаді Нью Йорку

ВЕСЕЛИХ СВАТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Avenue — NEW YORK, N.Y. 10003 — 520-6287

ХРИСТОС З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

ВІТАЄМО

РОДИНУ — ПРИЯТЕЛІВ — ЗНАЙОМИХ

по обидьох боках Океану.

Ярослава, Зенона і Христа СНИЛИКИ

З Різдвом Христовим і Новим Роком
РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ
щиро вітають

Мирослава Миросниченко

і

Галина, Любомир Кузьми



**УКРАЇНСЬКИЙ
ІНСТИТУТ
АМЕРИКИ**

— бажає —

всім Членам і Прихильникам

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року!

2 East 79th Street, New York, N.Y. 10021

1-ий УКРАЇНСЬКИЙ ФЕДЕРАЛЬНИЙ БАНК

"ПЕВНІСТЬ"

Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Проводам Українських Організацій,
Товариствам і Установам, всім своїм Членам, всім Українській Громаді та
Українському Народові найщиріші побажання

**ВЕСЕЛИХ СВАТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**

— пересипають —

ДИРЕКЦІЯ І ПРАЦІВНИКИ

1st SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK

932 - 936 N. Western Ave. Chicago, IL 60622 (312) 772-4500

2166 Plum Grove Rd. Rolling Meadows, IL 60008 (312) 991-9393

DRIVE UP **CASH STATION®** WALK UP

820 N. Western Avenue Chicago, IL 60622 (312) 276-4144

ВЕСЕЛИХ СВАТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ТА

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Шановним Гостям і Симпатикам

та Своєкам, Друзям і Знайомим

бажають

ІВАН І ЮЛІЯ РОСЦІШЕВСЬКІ

ВЛАСНИКИ

BLUE & GOLD TAVERN

79 E. 7th Street New York, N.Y. 10003 Tel.: 473-8918

GR 5-2804

Клієнти, Українським і Ветеранським

Організаціям

Веселих Свят Різдва Христового

і

Щасливого Нового Року!

— бажає —

Йосиф Купчак

з родинною

власницею

JOSEPH MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, N.J. Tel.: 442-4660

**УКРАЇНСЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
"САМОПОМІЧ"**

в Нью Йорку

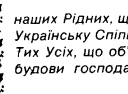
вітає

з Радісним Празником

ХРИСТОВОГО РІЗДВА

ТА

НОВОГО РОКУ



наших Рідних, що в новолі на Рідних Землях стрічають те Свято, та всю
Українську Спільноту розсіяну по різних країнах вільного світу, зокрема
Тих Усіх, що об'єднані під кооперативним прапором, зміряють до роз-
будови господарського сектора — так важливого в житті кожного
народу.

Дружній привіт для Тих, що стоять у проводі наших Українських Коопе-
ративних Станиць, Крайнім Кооперативним Проводам — зокрема
Централі Українських Кооператив в Америці, та нашій Світовій Централі
— Українській Світовій Кооперативній Раді!

Христос Радиться!

Славім Його!

Веселих Свят Різдва Христового

і

Щасливого, Здорового Нового Року!

Всім своїм ПРИЯТЕЛЯМ І КЛІЄНТАМ

пересипають

ВЛАСНИК — УКРАЇНЕЦЬ

ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ,

ТА

К. М. КАРДОВИЧ І ОКСАНА ПОБАЧЕВСЬКА

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

CYPRESS HILLS MONUMENTS

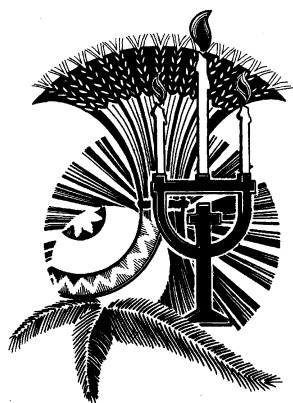
800 Jamaica Ave., Brooklyn, N.Y. 11208

Тел.: (718) 277-2332, (718) 277-2392

Пам'ятники ставимо на всіх цвинтарях.

Х
Р
И
С
Т
О
С

Р
О
Д
И
В
С
Я



ВЕСЕЛИХ СВАТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

УКРАЇНСЬКІ КООПЕРАТИВИ АМЕРИКИ

Кооператив св. Андрія

Бавнд Брук, Нью Джерзі

Кооператива „Самопоміч“

Балтімор, Меріленд

Братська Кооператива

Бостон, Масс.

Кредитова Кооператива

Бюффало, Нью Йорк

Кредитова Кооператива

Вашінгтон, Д. К.

Кредитова Кооператива

Гартфорд, Конн.

Кооператива Будучність

Детройт, Мішіган

Кооператива „Самопоміч“

Детройт, Мішіган

Кооператива „Самопоміч“

Джерзі Сіті, Нью Джерзі

Кооператива „Самопоміч“

Елізабет, Нью Джерзі

Кооператива СУМА

Іокопсе, Нью Йорк

Кредитова Кооператива

Кертсон, Нью Йорк

Кооператива „Основа“

Парма, Огайо

Кредитова Кооператива

Льюс Анджелес, Каліфорнія

Кредитова Кооператива

Мамі, Флоріда

Кредитова Кооператива

Мілкоу, Вісконсин

Кредитова Кооператива

Міннеаполіс, Мінн.

Кооператива „Самопоміч“

Ньюарк, Нью Джерзі

Православна Кооператива

Нью Йорк, Нью Йорк

Кооператива „Самопоміч“

Нью Йорк, Нью Йорк

Кооператива „Самопоміч“

Перма, Огайо

Кооператива „Самопоміч“

Пассейк, Нью Джерзі

Кооператива „Самопоміч“

Пітсбург, Па.

Кредитова Кооператива

Рочестер, Нью Йорк

Кооператива „Самопоміч“

Сиракуз, Нью Йорк

Братська Кооператива

Скрентон, Па.

Кооператива „Самопоміч“

Філадельфія, Па.

Кредитова Кооператива

Фінікс, Арізона

Кооператива „Самопоміч“

Честер, Па.

Кооператива „Самопоміч“

Шикаго, Ілліной

Українська Кооперативна Агенція

Шикаго, Ілліной

Кооператива „Самодопомога“

Шикаго, Ілліной



ХРИСТОС РАДЯЄТЬСЯ!

Веселих Свят

ТА

Щасливого Нового Року

— бажає —

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

ЛИТВІН — ЛИТВІН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.), Union, N.J. 07083

(201) 964-4222



ВЕСЕЛИХ СВАТ

ТА

Щасливого Нового Року

— бажає —

Петро ЯРЕМА

Louis J. Nigro — director

Родина Дмитрик

Funeral Home

129 EAST 7th STREET — NEW YORK, N.Y.

(Between 1st & Ave. "A")

ORegon 4-2568

МОДЕРНІ ОХОЛОДЖУВАНІ КАПЛИЦІ



**Ukrainian Savings
and Loan Ass'n**

8100 Roosevelt Blvd.

Philadelphia, Pa. 19152 — tel.: (215) 331-1166

1321 W. Lindley Ave.

Philadelphia, Pa. 19141 — tel.: (215) 329-7080

Із СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Високоповажаним Членам і всій Українській Громаді
пересилає найсердечніші побажання

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“

І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКАНЦІВ „САМОПОМІЧ“
ВІДДІЛ в ПАССЕЙКУ

229 Hope Ave.
Passaic, N. J. 07055
Tel.: (201) 473-5965



З Різдом Христовим, Святим Йорданом і Новим Роком

поздоровляє
ВСІХ ВШ. ПОКУПЦІВ, ПРИЯТЕЛІВ та ЗНАЙОМИХ

АРКА в НЬО ЙОРКУ

26 First Avenue, New York, N.Y. 10009. Tel.: (212) 473-3550
Між Першою і Другою вулицями

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям і Знайомим

— бажає —
Люба Мосевич



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

бажають

**Ірина, Ярослав, Оксана,
Ізля, Ярослав мол. і Юрчик
КУРОВИЦЬКІ**

Нью Йорк, Н. Й.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
Щасливого Нового Року

— бажають —
ЯРОСЛАВ БЕРЗОВСЬКИЙ

— і —
ПЕТРО КУПЕР
власники фірми

B & B MEAT PRODUCTS

168 BEDFORD AVENUE BROOKLYN, N.Y.
Tel.: EV 8-2811

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям Дорогим Гостям ресторану
бажає

ЕВСТАХІЙ РАВРИШ
ВЛАСНИК

Big Stas Restaurant

1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 07036
(201) 862-6455

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ГОСТЯМ ВАКАЦІЙНОЇ ОСЕЛІ
та ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

бажають

НИКИФОРЯКИ

ГАНТЕР

ДЕТРОЙТ

Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

бажають

РОМАН і СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники

HOLIDAY LOUNGE

COCKTAILS and DINNER

SP 7-9637

75 St. Mark's Pl. (8th St.)
New York City

Христос Раждається!

Радісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

Родині, Приятелям і Знайомим
на Україні й в діаспорі щиро бажає

Оксана Гавришак-Рак

Лонг Айленд Сіті

З Різдом Христовим

та

Новим Роком!

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

бажає

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ГОСТЯМ

„КАРПАТІЇ“

власниця

Климентина Шевчук з родиною

CARPATIA HOUSE, Lexington, N.Y. 12452

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

— пересилає —

Всесвечному Духовенству, всім Організаціям,
Приятелям і всьому Громадянству

LICENSED MGRS

Гелена Е. Тжаска

Аделя Тжаска Марчак

TRZASKA FUNERAL HOME

6741 — 5th Ave., Bay Ridge, N.Y. Tel.: (718) 748-4860



**Українська Православна
Федеральна Кредитівка
в Нью Йорку**

оігас

всіх своїх Членів, Симпатиків, та
всю Українську Громаду

зі Світлим Святком
Різдва Христового і Новим Роком

та бажає їм

МИРУ, РАДОСТІ, ШАСТЯ і ЗДОРОВ'Я.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТИВКИ

304 East 9th Street

New York, N.Y.

Тел.: 533-2980

З Різдом Святим і Новим Роком

найщиріші побажання

Радісних та Щасливих Свят

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

— пересилає —

д-р Любомир Ворох з дітьми

Любославом, Андреею і Тетяною

LEXINGTON HOTEL

Тел.: (518) 989-9797

Lexington, N.Y. 12452

Дорогим Гостям, Приятелям і Сусідам

— бажаємо —

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

**Олександр і Марія Шумило
та син Антін з Родиною**



ВЕСЕЛИХ СВЯТ 1990 РОКУ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО 1991 РОКУ

Найщиріші побажання наші Родині, Приятелям і Клієнтам
в США, Україні і в кожній частині світу. Механізм новонаро-
дження Христос благословить Вас на завжди найкращий
здоров'я і успішний життєвий шлях.

Михайло, Анна

і син Михайло IV Матилін

MANUFACTURERS LIFE INSURANCE CO.

845 Sanford Avenue Newark, N.J. 07106

Res. 373-1688 or Bus. 665-7800

Бажаємо Веселих Свят
і Щасливого Нового Року

родині, знайомим і приятелям

Христос Раждається!

**Константин Лещук
і з дочкою Лідією**



Христос Родився!

Славте Його!

Христос родився! Колядуймо!
Радімо в нічці днини,
Бог-Син прийшов у наш серця
На нашу Україну



З ним жити будемо свобідно,
З ним воля завтає,
Він сить-правду у побуду
Над ворогами має!

Бажаємо всім українцям в Україні і по цілому світі

**Веселого Різдва та Щасливого
і Здорового Нового Року 1991!**

Микола Горішний з родиною

Ліндгорт, Н. Дж., 1991



ЩЕРАД ДЛЯ ВСІХ ДАВНЕ АЛЕ ШИРЕ ПОЖЕЛАННЯ

З Різдом Христовим і Новим Роком
Абилося нам шастя з кожним сильним кроком.
Щоб Ваші очі ляха не відвали,
Ваші чисті мислі ластіками злітали,
Вам господино, хай Бог нагородить.
Що гарно гідуйте у своїй господі.
Де поспити. Ваша нога, хай там радить сходити.
Хай про Вас старі і малі лиш добре говорять.
Висйте були серцем добрі, усімком ласкаві.
Першыми між челядію як над всіма пава.
Аби ризи, нози і... юва не болала,
Жура в світі щоб пропала, ляхка не пліснела.
Висйте мали душою горду, пишну як смерека.
Життя щоб Вам пилло ризков з медю і молоком.
Аби Вам мазуши накрутали ляха.
Кілько очей на обличчя, кілько веселого щеля.
Аби лани колосились з жита і пшениці.
Висйте в гародзі почунали на штири світлиці.
Щоб бласили у Вас гроши, білі вербениці.
Аби собі забавали лиш молоко від пишні.
Висйте в шовках пожовали, в золотих підковах.
І щастливо дождо жили і були здорові.
Веселих Свят, доброго здоров'я і много літ
щасливих і веселих, бажає Вам

М. СУРМАЧ з РОДИНОЮ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

Родині, Покупцям, Знайомим

бажають

Юліян і Марія Бачинські

ВЛАСНИКИ **EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.**



139 — 2nd Avenue
(Між 819 вул.)
NEW YORK CITY

Tel.: CA 8-5590

Христос Родився!
членам, прихильникам
та всім громадянам
Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
бажає

**Федеральна Кредитівка
"Самопоміч" Джерзі Сіті**

"Self-reliance Federal Credit Union-Jersey City"

558 Summit Avenue, Jersey City, N.J. 07306

Branch: Trenton, N.J. 981 1/2 So Broad Street





Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року

Родині, Приятелям і Знайомим

— бажають —

д-р Клементій й Ольга Стефанія
РОГОЗИНСЬКІ

ЗАРЯД ОСЕЛІ СУМ-А

в Елленвіл, Н. Й.

бажає українській громаді

Веселих Свят

та Щасливого Нового Року!

ДИРЕКЦІЯ ЗАРЯДУ



М. БИЦЬ, голова

З Різдвом Христовим і Новим Роком

родині, приятелям, знайомим,

шановним відборцям і покупцям

Веселих і Щасливих Свят

— пересилає —

МИХАЙЛО ПИРСЬКИЙ

FIRST AVE. INFANTS AND CHILDREN'S WEAR
122 First Ave., New York, N.Y. 10009 • (212) 677-2980



Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим

— бажають —

АНТІНІ І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ



KOBASNIUK TRAVEL INC.

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ 212-254-8779
800-535-5587

Східноєвропейський

Дослідний Інститут

ім. Вячеслава Липинського

широ вітає

з Різдвом Христовим і Новим Роком

Членів, Жертводавців і Прихильників Інституту

та їхні Родини

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Управа СЕДІ

Христос Рождається!

Рідні, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

— бажають —

д-р Роман, Лідія і Юліана

Осінчуки

З нагоди Різдва Христового, — Нового Року та
Святого Йорданя Бажаємо всім нашим родинам, друзям та
побратимам доброго щастя і на святу Україну прихильним —
ВЕСЕЛИХ, ЗДОРОВИХ та РАДІСНИХ СВЯТІ!

Наталія та полк. Петро Войновський

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

і

НОВИМ РОКОМ

— бажаємо —

всім Рідним, Приятелям, Знайомим та Студіям
пробити багато літ у вічнійчій успішній,
у щасті і здоров'ї.

Лідія, Оксана, Любомир, Марко

і Павло Крушельницькі

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і

НОВОГО РОКУ

Рідним, Приятелям і Знайомим

Божого благословення, здоров'я та спокою духа

широ бажає,

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА

Вудгейвен, Н. Й.

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року!

всім Членам Українського Народного Союзу,
„Свободи“, всьому Українському Народові на
Українських Землях та всім Організаціям
і всій Родині

— бажає —

Іван Пригода з Родиною

секретар 200 Відділу УНС

Веселих Свят

і Щасливого Нового Року

— бажають —

власники відпочинкових вілл у Вайлдвуді

ТАМАРИ І КРИМУ

д-р Ярослав і Стефанія

Бернадини



ЯРОСЛАВ І МАРІЯ ВИЖНИЦЬКІ

з дітьми

ЮРІЕМ І ЛЮБОЮ

— бажають —

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят Різдва Христового,

зокрема: здоров'я і погоди духа

у 1991-му році!

Гантер, Н. Й.

Слово подяки із чудодійного Люрду

Дорогі браття і сестри, співабундівці української церкви
у Люрді, живий в Європі, Америці, Канаді та
Австралії! Разом із святою молитвою пересилаю
вам моє слово щирої подяки за вашу молитву і привітати
з нагоди моїх ювілеїв: 55-ліття поетичної та 40-ліття
душастих праць. Запевняю вас, що у ваших намірах
молось, щоб ви були здорові, щасливі на душі і на тілі
по всі дні вашого життя.

Мою особливу подяку висловлюю вам всім, мої дорогі
браття і сестри, що у ваших листах є багато тепла, а свої
привітання підтримали щедрими пожертвами на наш
український мальовничий острів в чудодійному Люрді,
тобто на нашу церкву, або мені особисто на видання моєї
чергової книжки, що стане своєрідним свідченням нашої
спраги на славу Богу, на Возвеличання Всенерочної
Дни Марії, нашої Церкви та доброго українського народу.
Часто отримуємо дорогі землек-українські листи, там
ви опуснете ваші болі, скарги, клопоти, журбу про вас
самих, ваших дітей, боязнь про нашу Церкву та Україну.
Згадуючи ювілеї на далекій чужині, кланяюся Україні,
з якої силу надхнення виніс. Боже, помози мені, і Ти Прес-
вято Покрову, галку дай мені здоров'я, серце сповнене
любви, світла віри для душі! Якраз у цю нашу переломну
жизнь, тяжких часів у якому світлі й раді, надії та любови
живемо, ростемо, бачимо нашу дійсність та плануємо
загартуємо будучність.

„Бог і Україна“ — гасло наших днів. Церква і родина —
клич наших батьків. Де ти не вродишся б, щоб ти не
створив, майна доробився, титул заслужив, знай, Україна
твоя мати і діля не працювати, тебе Бог Створив!
Держись тої Церкви, не молиться твій дім! Не біжи
покинути, поступай як слід, будь переломом в тій короні, на
Україні святу скроні, ставь нас граніт, зберігай свій рід!
Вірмо дорогі браття і сестри, що Всепошлючий Господь
Бог та Мати Божна нас люблять, моляться за нас та
благословляють. Українську Церкву та нашу націю чекає
величава будучність, про це вже говорив виступ світ, не
таким чином наше об'єднане серце. Читачі моїх писем
і гордий за вас, що я єдиним з вас, з чистою рукою на серці
можу сказати: вродився я селянином, виріс в розгарті війни,
знав гіркоти полину, та оставсь Самарянином, між
нешчасними людьми. А ті нещасні люди, то ви мої браття і
сестри українці, що розсіяні по широкому світі, як ті
золоті зорі по голубому небі. Ви частинна нашої Церкви, ви
кусочок нашої України, що по цинішній дорозі лежить у
глобальному рові, огорожені, покладені, потоптані стікає
кров'ю та жде на свого милосердного Самарянина. Мені
самому, як отцеві парохів в Люрді, припадала честь бути
таким милосердним Самарянином, особливо для тих
наших паломників, що із України приїжджають до
Люрду. Треба бачити трепет їх сердець, як отримують свої
співзвон на вид мальовничого острова України у королівстві
Марійських провінцій у Люрді.

Тому 15 років моїм святым обов'язком було заохочувати

вас всіх, мої дорогі співабундівці, постанити український
Люрд на трьох підвалах, ізиди по світі та збирати
пожертви, писати листи. Цілі тисячі новітніх українських
самарянинів приїшли нам на допомогу, мальовничий
острів України розвітає, як квітка степова, вона замало
своє та чужини. Нині знову моїм обов'язком є заговорити
до вас про допомогу, щоб ми мали чим обдарувати
наших паломників з України, прийняти на нічлі, нагоду-
вати та дати духовний корм на далеку дорозу. У Люрді ми
маємо лише одну нашу родину, але переплутуючись із вами,
мої земляки-українці, я бачу що ви всі належите до нашої
Марійської родини, та в недалекому майбутньому,
вілними устами, на повні груди заспіваємо нову коляду,
велику коляду, славу нову коляду: В нас на Україні нова
радість стала! Молось у чудодійній печері, де Люрдська
Пані для вас всіх широко відкрила двері.

Гриби Боже слово по світі цілому, з Люрдської осені,
святі скали, над Києвом — Львовом загукотіть громом,
про вічне спасіння людям говорі!

Ваші ласкаві письма, пожертви-коляди, Дар Любови на
українську церкву просимо послиати на такі адреси: У
Франції: L'Abbe Pryjma Wasy 1 8 bis, rue de l'Ukraine 65100
L'Isle-sur-Toulousse, France Tel. 6294-9033 C. P. 613-26A, Toulouse;
в Америці: Selfreliance, Federal Credit Union 2351 W.
Chicago Avenue Chicago, IL 60622 c/o Rev. Wasy Pryjma
Account № 20863 USA; в Канаді: St Mary's (Toronto) Credit
Union Ltd. 832 Bloor Street West Toronto, Ontario M6G 1M2
c/o Rev. Wasy Pryjma Canada.

о. Миколай Василь Прийма

Об'єднання Українських Лісників
і Деревників

ділиться сумною вісткою,
що 13-го грудня 1990 року у вічність
на 89-му році життя



бл. п. інж.

ЯРОСЛАВ ЗУБАЛЬ

співзвісником, б. лісмайстер, редактор лісничого
вісника і б. секретар ОБУЛІД-у.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Управа і члени ОБУЛІД-у

ПОДЯКА

З волі Всевисшнього, дня 12-го жовтня 1990 року,
по короткій, а тяжкій недугі відійшов від нас
наш найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО І БРАТ

бл. п.

СТЕФАН ПЕТРИЧКА

Цією дорогою висловлюємо нашу сердечну подяку
всім, що так численно взяли участь у похоронах бл. п. Сте-
фана.

Наша щира подяка о. Струць і о. Шараневичеві за похоро-
ни відправив. Сердечна подяка всім за їх щирість, сло-
ва Божі і кайли.

На сповнення бажання бл. п. Стефана, складаємо 300
дол. на Рух в Україні, 100 дол. на Чорнобиль і 100 дол.
на церкву св. Трійці в Керосині, Н. Й.

В глибокому смутку:

ТЕОДОСІЯ — дружина

доня — АНАСТАСІЯ

сини — ЮРІЙ з дружиною ЕТЕЛ

сестри в Україні — МАРІЯ І ЯРОСЛАВА



У глибокому смутку повідомляємо родині і знайомим,
що по тяжкій, довгій серцевій недугі 1-го січня 1991 р.
відійшов у вічність

наш найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО І ДІДО

бл. п.

ДМИТРО ФУЧКО

нар. 24-го вересня 1918 р. в Тисмениччів, п. Станіславів,
Україна.

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ ВІДБУДУТЬСЯ в четвер, 3-го січня
1991 р. о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Насежана
пр. 109 Е. Табор Рі. у Філадельфії, Па., а ЗАУЛКІНІА
СПУЖБА БОЖА в п'ятницю, 4-го січня 1991 р. о год. 10-й веч.
в церкві Царя Христа при 16th W. & Саура, описав тілний
останок спочинуть на цвинтарі Пресвятої Марії у Факс чейс,
Па.

Гореві прибіти:

дружина — ПАРАСКЕВІЯ

донька — АННА з чоловіком РОМАНОМ

ОСІДАЧ

внуки —

ТАНІЯ з чоловіком ТАДОМ

РОМАН І НАТАЛІЯ

свекра — ІВАННА ОСІДАЧ

вічна йому пам'яті!

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ та ХОР „ДУМКА“

— влаштувають —

МАЛАНЧИН ВЕЧІР

Субота, 12-го січня 1991 р., о год. 7-й веч.
Зала Українського Народного Дому в Нью Йорку
140 Друга авеню

Грає оркестра „ТЕМПО“
Добрий буфет у заряді Вш. Пань
Квитки замовляти в М. Кулиннич, тел. (718) 672-9344
або кожної п'ятниці по пробі хору.

BOHDAN REKSHYNSKYJ
45 East 7th Street
New York, N.Y. 10003
(212) 477-6523